

P

775 in the Saint Jean de Brébeuf Hymnal.

This hymn—for the feast of our Lady's Seven Sorrows—is found in many 14th-century Polish and Bohemian hymnaries. The opening stanza translates as: "Hanging from the branches of the cross with hands outstretched..."

ENDENS in crucis córnibus

The hymn melody, as found in the *Brébeuf Hymnal* was composed by Kevin Allen, the legendary American composer of sacred music. This harmonization (and the polyphony for 2 voices on the following pages) is by Jeff Ostrowski. The elegant English translation is by Alan Gordon McDougall (d. 1964)

1. O thou who hang - est on the tree
 2. Love, and a sev'n-fold sor - row's dart
 3. O Christ, thou sun that know'st no night,
 4. Maid - en, who weep - est for thy son,

With arms out-stretched in char - i - ty,
 Be - side the cross trans-fix'd thy heart;
 That con-qu'rest death by death's own might,
 The bless - èd Sole - be - got - ten One,

cont'd...1. Grant us at thy blest moth - er's prayer To meet thee on the heav'n - ly stair.
cont'd...2. La - dy of mer - cy, grant to us To share that wound most dol - or - ous.
cont'd...3. Un - to thy ser-vants' hearts ap - pear Now at thy bliss - ful moth - er's prayer.
cont'd...4. Grant us the tears of love, we pray, And wash our eve - ry stain a - way.

5. The God she bore with - in her womb Is laid with - in the rock-hewn tomb;

cont'd...5. Our souls en - chained by death of yore, Lord, at thy Moth-er's prayer re - store.

775 in the *Brébeuf Hymnal* • <https://ccwatershed.org/hymn>

One may sing the even verses *a cappella* with unison (cf. accompaniment on the previous page) for odd verses.

1. Pendens in crucis córnibus | Longe porréctis mániibus 2. Quam prope stantem cáritas | Plaga dolórís pénetras,
Ob genetícis mérita | Trahe nos ad celéstia. Fac, pia, nos in péctore | Hoc sauciáre vúlnere.

1. O thou who hang-est on the tree With arms out - stretch'd in char - i - ty,
Grant us at thy blest moth - er's prayer To meet thee on the heav'n - ly stair.

2. Love, and a sev'n-fold sor - row's dart Be - side the cross trans - fixed thy heart;
La - dy of mer - cy, grant to us To share that wound most dol - or - ous.

3. Tu sol occásum nésciens | Mortem qui vincis móriens,
Piæ paréntis précibus | Nostris appáre ménibus. 4. Virgo, quæ unigénitum | Tuum plorásti mórtuum,
Da pietátis lácrymas | Nostrásque dele máculas.

3. O Christ, thou sun that know'st no night, That con - qu'est death by death's own might,
Un - to thy ser-vants' hearts ap-pear Now at thy bliss - ful moth - er's prayer.

4. Maid - en, who weep-est for thy son, The bless - èd Sole - be - got - ten One,
Grant us the tears of love, we pray, And wash our eve - ry stain a - way.

NOW IS NOT the time for weak theology in a hymnal. Nor is it time to bring back off-Broadway, undignified, mawkish tunes from the 1970s. Let's bravely proclaim our Catholic Faith! The **Brébeuf Hymnal** is based upon the authentic treasury of Catholic hymnody: *Ad Cenam Agni; Summi Largitor Praemii; Adoro Te Devote; O Esca Viatorum; Te Deum Laudamus; Auctor Beate Saeculi; Audi Benigne Conditor; Ave Maris Stella; Christe Redemptor; Consors Paterni Luminis; Corde Natus Ex Parentis; Creator Alme Siderum; Ave Vivens Hostia; Mundus Effusis Redemptus; O Gloriosa Femina; O Salutaris Hostia; Surrexit Christus Hodie; Tantum Ergo; Veni Redemptor Gentium; Veni Veni Emmanuel; Vexilla Regis Prodeunt;* and hundreds more! — <https://ccwatershed.org/hymn>

5. Verum Joseph in túmulum | Christi ponunt corpúsculum,
Matris obténtu, Kýrie, | Nos morte victa rédime.

5. The God she bore with - in her womb Is laid with - in the rock-hewn tomb;
Our souls en-chained by death of yore, Lord, at thy Moth-er's prayer re - store.

6. Stella maris præfúlgida, | Ad viam vitæ prævia,
Exútos carnis póndere | In Christe fac quiéscere.

6. Star of the sea most fair, we pray, That guid'st us on life's nar-row way,
No more by bonds of flesh op - press'd, Grant us in Christ thy son to rest.

7. Custos tuárum óvium, | Quam turma servat mílitum,
Ab omni nos temptámine | Matris orátu prótege.

For typesetting reasons, verse 9 is printed out of order:

9. Glória tibi, Dómine, | Qui natus es de vírgine,
Cum Patre et Sancto Spíritu | In sempitérna sácula.

7. O Shep-herd of the sheep, thy praise A thou-sand bands of an - gels raise;
9. Glo - ry to Thee through all the earth, Lord Je - sus, for thy vir - gin birth,
From all temp - ta - tion thine e-lect At thy blest moth-er's prayer pro - tect.
With Fa - ther and with Spir - it One While end - less ag - es on - ward run.

8. Regína cœli Maria | Quam laudat omnis áнима,
Compléte nos servítio, | Remúneret donátio.

8. Queen in the land of star - shin - ing Whose prais - es ev - 'ry heart doth sing,

8. When all our earth - ly praise is done, Re - ward us with thy ben - i - son. Verse 9
is above

THIS SPLENDID hymnal contains hundreds of hymns set to simple-yet-gorgeous melodies. Most of the translations are by Roman Catholic priests & bishops. We're unaware of any other book that includes such rich history; indeed, the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* includes English texts (!) stretching all the way back to 1599AD. — <https://ccwatershed.org/hymn>